

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst  
3003 Bern  
Tel. 031 322 97 44  
Fax 031 322 82 97  
doc@pd.admin.ch

# Vorschau

# Perspective

# Prospettiva

**Ständerat**

**Sondersession August 2009**

**Conseil des Etats**

**Session spéciale août 2009**

DH 821

Stand am:  
Etat au:  
Stato al:  
13.07.2009



**Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der im Ständerat traktandierten Geschäfte.**

Sie sind nach Geschäftsnummern geordnet.

**Publikation im Internet:**

[www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

[www.parlament.ch](http://www.parlament.ch) (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

[www.admin.ch/ch/d/ff](http://www.admin.ch/ch/d/ff) (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

[www.news.admin.ch](http://www.news.admin.ch) (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

**La perspective publie les informations relatives aux objets figurant à l'ordre du jour au Conseil des États.**

Les objets sont classés par numéros.

**Publication sur internet:**

[www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

[www.parlement.ch](http://www.parlement.ch) (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

[www.admin.ch/ch/f/ff](http://www.admin.ch/ch/f/ff) (Feuille fédérale / Messages et rapports)

[www.news.admin.ch](http://www.news.admin.ch) (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

**Verantwortlich für diese Ausgabe**

Parlamentsdienste  
Dokumentationsdienst  
Diego Hättenschwiler  
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit  
Thomas Andrey

Bezug durch

Parlamentsdienste  
Dokumentationsdienst  
3003 Bern  
Tel. 031 322 97 44  
Fax 031 322 82 97  
[doc@pd.admin.ch](mailto:doc@pd.admin.ch)

**Responsable de cette édition**

Services du Parlement  
Service de documentation  
Diego Hättenschwiler  
031 322 98 60

Avec la collaboration de  
Thomas Andrey

S'obtient aux

Services du Parlement  
Service de documentation  
3003 Berne  
Tél. 031 322 97 44  
Fax 031 322 82 97  
[doc@pd.admin.ch](mailto:doc@pd.admin.ch)

## Inhaltsverzeichnis nach Urheber

## Table des matières par auteur

### Vorlagen des Bundesrates - Objets du Conseil fédéral

#### Finanzdepartement - Département des finances

09.032 Kalte Progression bei der direkten Bundessteuer. Ausgleich der Folgen.....	19
09.032 Progression à froid pour l'impôt fédéral direct. Compensation des effets.....	19
09.045 Steuerliche Entlastung von Familien mit Kindern. Bundesgesetz.....	23
09.045 Allégements fiscaux en faveur des familles avec enfants. Loi.....	23

### Vorlagen des Parlaments - Objets du Parlement

#### Parlamentarische Initiativen - Initiatives parlementaires

05.468 Pa.Iv. Schwaller. Sofortige Beseitigung der Heiratsstrafe mittels Teilsplitting.....	7
05.468 Iv.pa. Schwaller. Suppression immédiate de la discrimination fiscale qui touche les couples mariés par l'introduction du splitting partiel.....	7
08.452 Pa.Iv. Fraktion RL. Sofortiger Ausgleich der kalten Progression. Mehr Geld im Portemonnaie.....	14
08.452 Iv.pa. Groupe RL. Compensation immédiate des effets de la progression à froid. Plus d'argent dans le porte-monnaie.....	14
08.472 Pa.Iv. Schwaller. Sofortmassnahmen zur Entlastung von Familien mit Kindern .....	15
08.472 Iv.pa. Schwaller. Des mesures immédiates s'imposent pour alléger les charges financières des familles avec enfants .....	15

#### Motionen: vom NR angenommene oder geänderte - Motions adoptées ou modifiées par le CN

05.3299 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Übergang zur Individualbesteuerung. Dringliche Massnahmen.....	8
05.3299 Mo. Conseil national (Groupe RL). Mesures d'urgence en vue d'un passage à l'imposition individuelle ...	8
08.3166 Mo. Nationalrat (Schmidt Roberto). Steuerabzug für die Kinderbetreuung durch Dritte.....	17
08.3166 Mo. Conseil national (Schmidt Roberto). Dégrèvement fiscal pour les frais de garde des enfants par tiers .....	17
08.3754 Mo. Nationalrat (WAK-NR (08.452)). Jährlicher Ausgleich der kalten Progression.....	18
08.3754 Mo. Conseil national (CER-CN (08.452)). Compensation annuelle de la progression à froid.....	18
09.3019 Mo. Nationalrat (WAK-NR). Weniger Risiken für den Finanzmarkt .....	27
09.3019 Mo. Conseil national (CER-CN). Réduire les risques pour la place financière suisse .....	27

#### Standesinitiativen - Initiatives des cantons

06.302 Kt.Iv. ZH. Übergang zur Individualbesteuerung .....	9
06.302 Iv.ct. ZH. Passer au système de l'imposition individuelle.....	9
06.305 Kt.Iv. SG. Gerechte Familienbesteuerung.....	10
06.305 Iv.ct. SG. Imposition équitable de la famille .....	10

07.305 Kt.Iv. BE. Übergang von der Ehepaar- und Familienbesteuerung zur zivilstandsunabhängigen Individualbesteuerung. Änderung.....	11
07.305 Iv.ct. BE. Passer du système d'imposition du couple et de la famille à un système d'imposition individuelle, indépendant de l'état civil .....	11
07.306 Kt.Iv. ZH. Steuerharmonisierungsgesetz. Wahlrecht bei der Ehepaarbesteuerung .....	12
07.306 Iv.ct. ZH. Loi sur l'harmonisation des impôts directs. Droit d'option pour les couples mariés .....	12
08.318 Kt.Iv. BS. Übergang zur Individualbesteuerung .....	13
08.318 Iv.ct. BS. Passage à l'imposition individuelle.....	13

## Inhaltsverzeichnis nach Nummern

## Table des matières par numéros

05.468 Pa.Iv. Schwaller. Sofortige Beseitigung der Heiratsstrafe mittels Teilsplitting.....	7
05.468 Iv.pa. Schwaller. Suppression immédiate de la discrimination fiscale qui touche les couples mariés par l'introduction du splitting partiel.....	7
05.3299 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Übergang zur Individualbesteuerung. Dringliche Massnahmen.....	8
05.3299 Mo. Conseil national (Groupe RL). Mesures d'urgence en vue d'un passage à l'imposition individuelle ...	8
06.302 Kt.Iv. ZH. Übergang zur Individualbesteuerung .....	9
06.302 Iv.ct. ZH. Passer au système de l'imposition individuelle.....	9
06.305 Kt.Iv. SG. Gerechte Familienbesteuerung.....	10
06.305 Iv.ct. SG. Imposition équitable de la famille .....	10
07.305 Kt.Iv. BE. Übergang von der Ehepaar- und Familienbesteuerung zur zivilstandsunabhängigen Individualbesteuerung. Änderung.....	11
07.305 Iv.ct. BE. Passer du système d'imposition du couple et de la famille à un système d'imposition individuelle, indépendant de l'état civil .....	11
07.306 Kt.Iv. ZH. Steuerharmonisierungsgesetz. Wahlrecht bei der Ehepaarbesteuerung.....	12
07.306 Iv.ct. ZH. Loi sur l'harmonisation des impôts directs. Droit d'option pour les couples mariés .....	12
08.318 Kt.Iv. BS. Übergang zur Individualbesteuerung .....	13
08.318 Iv.ct. BS. Passage à l'imposition individuelle.....	13
08.452 Pa.Iv. Fraktion RL. Sofortiger Ausgleich der kalten Progression. Mehr Geld im Portemonnaie.....	14
08.452 Iv.pa. Groupe RL. Compensation immédiate des effets de la progression à froid. Plus d'argent dans le porte-monnaie.....	14
08.472 Pa.Iv. Schwaller. Sofortmassnahmen zur Entlastung von Familien mit Kindern .....	15
08.472 Iv.pa. Schwaller. Des mesures immédiates s'imposent pour alléger les charges financières des familles avec enfants .....	15
08.3166 Mo. Nationalrat (Schmidt Roberto). Steuerabzug für die Kinderbetreuung durch Dritte.....	17
08.3166 Mo. Conseil national (Schmidt Roberto). Dégrèvement fiscal pour les frais de garde des enfants par tiers .....	17
08.3754 Mo. Nationalrat (WAK-NR (08.452)). Jährlicher Ausgleich der kalten Progression.....	18
08.3754 Mo. Conseil national (CER-CN (08.452)). Compensation annuelle de la progression à froid.....	18
09.032 Kalte Progression bei der direkten Bundessteuer. Ausgleich der Folgen.....	19
09.032 Progression à froid pour l'impôt fédéral direct. Compensation des effets.....	19
09.045 Steuerliche Entlastung von Familien mit Kindern. Bundesgesetz.....	23
09.045 Allégements fiscaux en faveur des familles avec enfants. Loi.....	23
09.3019 Mo. Nationalrat (WAK-NR). Weniger Risiken für den Finanzmarkt .....	27
09.3019 Mo. Conseil national (CER-CN). Réduire les risques pour la place financière suisse .....	27



## **05.468 Pa.Iv. Schwaller. Sofortige Beseitigung der Heiratsstrafe mittels Teilsplitting**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Abschaffung der steuerlichen Diskriminierung verheirateter Paare in der DBSt ist mittels einer Teilsplittinglösung mit einem Divisor um circa 1,8 sofort umzusetzen.

Mitunterzeichnende: David, Frick, Slongo, Wicki (4)

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

**Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 29./30.06.2009 getagt.**

Sie beantragt, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

### **Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

## **05.468 Iv.pa. Schwaller. Suppression immédiate de la discrimination fiscale qui touche les couples mariés par l'introduction du splitting partiel**

Me fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La discrimination fiscale qui touche les couples mariés par le biais de l'IFD doit être immédiatement abolie par l'introduction d'un splitting partiel dont le diviseur sera fixé à 1,8 environ.

Cosignataires: David, Frick, Slongo, Wicki (4)

CE Commission de l'économie et des redevances

**La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 29./30.06.2009**

Elle propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

### **Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## **05.3299 Mo. Nationalrat (Fraktion RL). Übergang zur Individualbesteuerung. Dringliche Massnahmen**

Bei der Besteuerung der natürlichen Personen sind rasch Massnahmen zu ergreifen, die der Rechtsprechung zur Gleichbehandlung verheirateter und unverheirateter Paare Rechnung tragen und den Wechsel zur Individualbesteuerung nicht verhindern.

Sprecher: Favre Charles

23.09.2005 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

07.10.2005 Nationalrat. Bekämpft; Diskussion verschoben.

09.05.2006 Nationalrat. Annahme.

**Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 29./30.06.2009 getagt.**

Sie beantragt, die Motion abzulehnen.

### **Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

## **05.3299 Mo. Conseil national (Groupe RL). Mesures d'urgence en vue d'un passage à l'imposition individuelle**

Concernant l'imposition des personnes physiques, il convient d'adopter rapidement des mesures qui tiennent compte de la jurisprudence relative à l'égalité entre couples mariés et non mariés. Celles-ci ne doivent pas empêcher le passage à un système d'imposition individuelle.

Porte-parole: Favre Charles

23.09.2005 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

07.10.2005 Conseil national. Opposition; discussion renvoyée.

09.05.2006 Conseil national. Adoption.

**La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 29./30.06.2009**

Elle propose de rejeter la motion.

### **Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35



## 06.302 Kt.lv. ZH. Übergang zur Individualbesteuerung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Zürich folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesbehörden sollen die gesetzlichen Grundlagen für einen Übergang von der Ehepaar- und Familienbesteuerung zur zivilstandsunabhängigen Individualbesteuerung schaffen. Diese Änderung der gesetzlichen Grundlagen soll mindestens für die Einkommenssteuer gelten und auch Antwortmöglichkeiten auf die mit diesem Systemwechsel aufgeworfenen Probleme (z. B. Wahlrecht, Alleinerziehende) vorsehen.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

**Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 29./30.06.2009 getagt.**

Sie beantragt, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

### Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

## 06.302 Iv.ct. ZH. Passer au système de l'imposition individuelle

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Zurich soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Les autorités fédérales créent les bases légales permettant de passer du système de l'imposition du couple et de la famille au système de l'imposition individuelle indépendante de l'état civil. Cette modification législative concernera au moins l'impôt sur le revenu, et prévoira des réponses aux questions qu'induiront nécessairement le changement de système (par ex. droit d'option, familles monoparentales).

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

**La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 29./30.06.2009**

Elle propose de ne pas donner suite à l'initiative cantonale.

### Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## **06.305 Kt.IV. SG. Gerechte Familienbesteuerung**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung (BV) reicht der Kanton St. Gallen folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird eingeladen, Artikel 11 des Steuerharmonisierungsgesetzes dahingehend zu ändern, dass er Artikel 127 Absatz 2 BV in Bezug auf die Einhaltung des Grundsatzes der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit der Familien berücksichtigt sowie den Kantonen die Autonomie über die Steuertarife, Steuersätze und Steuerfreibeträge gemäss Artikel 129 Absatz 2 BV vollumfänglich belässt.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

**Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 29./30.06.2009 getagt.**

Sie beantragt, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

### **Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

## **06.305 Iv.ct. SG. Imposition équitable de la famille**

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale (Cst.), le canton de Saint-Gall soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à modifier l'article 11 de la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes de sorte que, d'une part, il tienne compte de l'article 127 alinéa 2 Cst. en ce qui concerne le respect du principe de la capacité économique de la famille en matière d'imposition et que, d'autre part, il laisse la pleine autonomie aux cantons en ce qui concerne les barèmes, les taux et les montants exonérés de l'impôt au sens de l'article 129 alinéa 2 Cst.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

**La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 29./30.06.2009**

Elle propose de ne pas donner suite à l'initiative cantonale.

### **Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## **07.305 Kt.Iv. BE. Übergang von der Ehepaar- und Familienbesteuerung zur zivilstandsunabhängigen Individualbesteuerung. Änderung**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Bern folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung wird eingeladen, die gesetzliche Grundlage für den Übergang von der Ehepaar- und Familienbesteuerung zur zivilstandsunabhängigen Individualbesteuerung zu schaffen. Diese Änderung soll mindestens für die Einkommenssteuern gelten und auch Antwortmöglichkeiten auf die mit diesem Systemwechsel aufgeworfenen Probleme (zum Beispiel Wahlrecht, Alleinerziehende) sowie Vorschläge für eine gleichzeitige Vereinfachung des Steuersystems vorsehen.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

**Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 29./30.06.2009 getagt.**

Sie beantragt, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

### **Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

## **07.305 Iv.ct. BE. Passer du système d'imposition du couple et de la famille à un système d'imposition individuelle, indépendant de l'état civil**

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Berne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à créer les bases légales permettant de passer du système d'imposition du couple et de la famille à un système d'imposition individuelle, indépendant de l'état civil. Ces bases doivent s'appliquer au moins à l'impôt sur le revenu et prévoir des réponses aux problèmes que soulève le changement de système (notamment en ce qui concerne le choix du type d'imposition ou les familles monoparentales) tout en proposant une simplification du système fiscal.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

**La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 29./30.06.2009**

Elle propose de ne pas donner suite à l'initiative cantonale.

### **Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## 07.306 Kt.lv. ZH. Steuerharmonisierungsgesetz. Wahlrecht bei der Ehepaarbesteuerung

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Zürich folgende Standesinitiative ein:

Die Bundesversammlung hat das Bundesgesetz vom 14. Dezember 1990 über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden folgendermassen zu revidieren:

Art. 11

Abs. 1

Für verheiratete Personen, die in rechtlich und tatsächlich ungetrennter Ehe leben, muss die Steuer im Vergleich zu alleinstehenden Steuerpflichtigen angemessen ermässigt werden. Das kantonale Recht bestimmt, ob die Ermässigung in Form eines frankenmässig begrenzten Prozentabzugs vom Steuerbetrag oder durch besondere Tarife für alleinstehende und verheiratete Personen vorgenommen wird. Vorbehalten bleibt Absatz 1quater.

Abs. 1bis

Eine angemessene Ermässigung ist auch verwitweten, getrenntlebenden, geschiedenen und ledigen Steuerpflichtigen zu gewähren, die mit Kindern oder unterstützungsbedürftigen Personen zusammenleben und deren Unterhalt zur Hauptsache bestreiten. Eine solche Ermässigung entfällt jedoch, wenn Konkubinatspartner mit gemeinsamen Kindern einen gemeinsamen Haushalt führen; in diesen Fällen bleibt Absatz 1ter vorbehalten.

Abs. 1ter

Konkubinatspartner, die mit gemeinsamen Kindern einen gemeinsamen Haushalt führen, deren Unterhalt sie zur Hauptsache bestreiten, werden wie verheiratete Personen besteuert, wenn sie vor der Steuerperiode bei der Steuerbehörde einen gemeinsamen schriftlichen Antrag stellen und eine gemeinsame Steuererklärung einreichen.

Abs. 1quater

Verheiratete Personen, die in rechtlich und tatsächlich ungetrennter Ehe leben, werden wie alleinstehende Personen besteuert, wenn sie vor der Steuerperiode bei der Steuerbehörde einen schriftlichen Antrag stellen und getrennte Steuererklärungen einreichen. In diesen Fällen werden keine Unterhaltsbeiträge berücksichtigt.

Abs. 2, 3

Unverändert

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

**Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 29./30.06.2009 getagt.**

Sie beantragt, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

**Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

## 07.306 Iv.ct. ZH. Loi sur l'harmonisation des impôts directs. Droit d'option pour les couples mariés

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Zurich soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale révisera la loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes comme suit:

Art. 11

Al. 1

L'impôt des personnes mariées vivant en ménage commun doit être réduit de manière appropriée par rapport à celui des personnes vivant seules. Le droit cantonal détermine si la réduction est accordée sous forme d'une déduction en pour cent sur le montant de l'impôt, dans des limites exprimées en francs, ou sous forme de barèmes différents pour les personnes seules et les personnes mariées. L'alinéa 1quater reste réservé.

Al. 1bis

L'impôt doit également être réduit de manière appropriée pour les contribuables veufs, séparés, divorcés ou célibataires qui font ménage commun avec des enfants ou des personnes nécessiteuses dont ils assurent pour l'essentiel l'entretien. La réduction n'est toutefois pas accordée aux concubins vivant sous le même toit avec leurs enfants communs; dans ce cas, l'alinéa 1ter est réservé.

Al. 1ter

Les concubins vivant sous le même toit avec des enfants communs dont ils assument pour l'essentiel l'entretien sont imposés comme les personnes mariées lorsqu'ils en ont fait, en commun, la demande par écrit auprès des autorités fiscales, avant la période fiscale concernée, et qu'ils déposent une déclaration d'impôt commune.

Al. 1quater

Les personnes mariées vivant en ménage commun sont imposées au même titre que les personnes célibataires lorsqu'elles en ont fait la demande par écrit auprès des autorités fiscales, avant la période fiscale concernée, et qu'elles déposent séparément une déclaration d'impôt. Dans ce cas, aucune contribution d'entretien n'est prise en compte.

Al. 2, 3

Inchangé

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

**La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 29./30.06.2009**

Elle propose de ne pas donner suite à l'initiative cantonale.

**Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## **08.318 Kt.IV. BS. Übergang zur Individualbesteuerung**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Basel-Stadt folgende Standesinitiative ein: Die Bundesversammlung wird eingeladen, die gesetzlichen Grundlagen für den Übergang von der Ehepaar- und Familienbesteuerung zur zivilstandsunabhängigen Individualbesteuerung für die direkte Bundessteuer und die Einkommens- und Vermögenssteuern der Kantone zu schaffen. Diese Änderung soll auch Antwortmöglichkeiten auf die mit dem Systemwechsel aufgeworfenen Probleme sowie Vorschläge für eine gleichzeitige Vereinfachung des Steuersystems vorsehen.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

**Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 29./30.06.2009 getagt.**

Sie beantragt, der Standesinitiative keine Folge zu geben.

### **Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

## **08.318 Iv.ct. BS. Passage à l'imposition individuelle**

S'appuyant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Bâle-Ville soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

L'Assemblée fédérale est invitée à créer les bases légales permettant de passer du système d'imposition du couple et de la famille à un système d'imposition individuelle, indépendamment de l'état civil, pour l'impôt fédéral direct ainsi que pour les impôts cantonaux (sur le revenu comme sur la fortune). Le projet proposera également des réponses aux problèmes que ne manquera pas de soulever le nouveau dispositif, ainsi qu'une simplification du système fiscal.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

**La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 29./30.06.2009**

Elle propose de ne pas donner suite à l'initiative cantonale.

### **Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## **08.452 Pa.Iv. Fraktion RL. Sofortiger Ausgleich der kalten Progression. Mehr Geld im Portemonnaie**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 215 Absatz 2 des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (DBG) wird wie folgt abgeändert:

"Der Bundesrat nimmt die Anpassung jährlich anhand der Entwicklung des Landesindex der Konsumentenpreise vor."

Ausserdem wird als neuer Artikel 215a DBG eine Übergangsbestimmung zu Artikel 215 DBG in das Gesetz eingefügt:

"Die Folgen der kalten Progression werden im Sinne von Artikel 215 ausserordentlich per 31. Dezember 2008 gemäss Indexstand am 1. Juli 2008 ausgeglichen."

Sprecher: Schneider

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

14.10.2008 WAK-NR. Der Initiative wird Folge gegeben.

30.10.2008 WAK-SR. Keine Zustimmung

16.12.2008 Nationalrat. Der Initiative wird Folge gegeben.

Siehe Geschäft 08.3754 Mo. WAK-NR (08.452)

### **Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 29./30.06.2009 getagt.**

Sie beantragt, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

#### **Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

## **08.452 Iv.pa. Groupe RL. Compensation immédiate des effets de la progression à froid. Plus d'argent dans le portemonnaie**

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante:

L'article 215 alinéa 2 de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (LIFD) sera modifié comme suit:

"Le Conseil fédéral procède chaque année à l'adaptation en fonction de l'évolution de l'indice suisse des prix à la consommation."

En outre, une disposition transitoire (art. 215a) relative à l'article 215 LIFD sera insérée dans la loi:

"Les effets de la progression à froid selon l'article 215 sont compensés exceptionnellement le 31 décembre 2008 sur la base de l'indice établi le 1er juillet 2008."

Porte-parole: Schneider

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

14.10.2008 CER-CN. Décidé de donner suite à l'initiative.

30.10.2008 CER-CE. Ne pas donner suite

16.12.2008 Conseil national. Décidé de donner suite à l'initiative.

Voir objet 08.3754 Mo. CER-CN (08.452)

### **La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 29./30.06.2009**

Elle propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

#### **Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## 08.472 Pa.Iv. Schwaller. Sofortmassnahmen zur Entlastung von Familien mit Kindern

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die steuerliche Entlastung von Familien mit Kindern ist mittels folgender Sofortmassnahmen im Rahmen des DBG und StHG sofort umzusetzen (Inkrafttreten spätestens auf den 1. Januar 2010):

1. Einführung eines Kinderbetreuungsabzuges Das DBG ist dahingehend zu ändern, dass:
  - a. die effektiv anfallenden Kosten für berufsbedingte familienergänzende Betreuung von Kindern, die das 16. Altersjahr noch nicht überschritten haben und mit den Eltern im gleichen Haushalt leben, von den Einkünften abgezogen werden können. Dieser Abzug kann geltend gemacht werden:
    - von Alleinerziehenden;
    - von Eltern, wenn ein Elternteil erwerbsunfähig oder in Ausbildung ist;
    - wenn beide Elternteile erwerbstätig sind;
    - wenn der betreuende Elternteil infolge Krankheit oder Unfall in der Familie nicht in der Lage ist, die Betreuung der Kinder wahrzunehmen.
  - b. Eltern mit Kindern bis 16 Jahren, die ihre Kinder selber betreuen oder unentgeltlich durch Dritte betreuen lassen, können einen Pauschalbetrag von 3000 Franken in Abzug bringen.

Das StHG ist dahingehend zu ändern, dass die Kantone analoge Abzüge einführen können, wobei die Höhe der Abzüge in der Kompetenz der Kantone liegen soll.

### 2. Einführung eines Ausbildungsabzuges

Das DBG ist dahingehend zu ändern, dass Eltern für die von ihnen getragenen Ausbildungskosten (Erstausbildung) ihrer Kinder im Alter von 16 bis 25 Jahren einen Abzug von maximal 10 000 Franken geltend machen können.

Das StHG ist dahingehend zu ändern, dass die Kantone einen analogen Abzug einführen können, wobei die Höhe des Abzuges in der Kompetenz der Kantone liegen soll.

### 3. Steuerbefreiung der Kinder- und Ausbildungszulagen

Das DBG und StHG sind dahingehend zu ändern, dass Kinder und Ausbildungszulagen von der Besteuerung befreit werden.

Mitunterzeichnende: Bieri, Bischofberger, David, Diener, Fournier, Graber Konrad, Imoberdorf, Inderkum, Lombardi, Maissen, Niederberger, Seydoux, Stadler, Stähelin (14)

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

## 08.472 Iv.pa. Schwaller. Des mesures immédiates s'imposent pour alléger les charges financières des familles avec enfants

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Les mesures ci-après seront introduites immédiatement dans la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (LIFD) et la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID) - ces modifications de loi entreront en vigueur le 01.01.2010 au plus tard -, afin que les familles avec enfants bénéficient d'allègements fiscaux dans les plus brefs délais:

### 1. Instauration d'une déduction fiscale pour les frais de garde des enfants

La LIFD sera modifiée pour répondre aux exigences suivantes:

- a. les frais de garde effectifs des enfants de 16 ans au plus que les parents confient à des personnes extérieures ou à des structures extrafamiliales parce qu'ils travaillent pourront être déduits du revenu imposable lorsque ces enfants vivent dans le même foyer que leurs parents. Les parents pourront faire valoir cette déduction:
  - s'ils constituent une famille monoparentale;
  - si l'un des deux parents exerce une activité professionnelle ou suit une formation;
  - si les deux parents exercent une activité professionnelle;
  - si celui des deux parents qui garde l'enfant n'est pas en mesure de s'en occuper parce qu'une maladie ou un accident est survenu dans la famille;
- b. les parents d'un enfant de 16 ans au plus qui gardent eux-mêmes leur enfant ou le font garder gratuitement par un tiers pourront déduire un montant forfaitaire de 3000 francs.

La LHID sera modifiée afin que les cantons puissent instaurer des déductions analogues; le montant de ces déductions sera déterminé par le canton.

### 2. Instauration d'une déduction fiscale pour les frais de formation

La LIFD sera modifiée afin que les parents puissent faire valoir une déduction de 10 000 francs au maximum pour les frais de formation (formation initiale) de leurs enfants âgés de 16 à 25 ans lorsqu'ils supportent eux-mêmes ces frais.

La LHID sera modifiée afin que les cantons puissent instaurer une déduction analogue; le montant de cette déduction sera déterminé par le canton.

### 3. Exonération des allocations pour enfants et des allocations de formation professionnelle

La LIFD et la LHID seront modifiées afin que les allocations pour enfants et les allocations de formation professionnelle soient exonérées.

Cosignataires: Bieri, Bischofberger, David, Diener, Fournier, Graber Konrad, Imoberdorf, Inderkum, Lombardi, Maissen, Niederberger, Seydoux, Stadler, Stähelin (14)

CE Commission de l'économie et des redevances

**Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 29./30.06.2009 getagt.**

Sie beantragt, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

**Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

**La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 29./30.06.2009**

Elle propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

**Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35



### **08.3166 Mo. Nationalrat (Schmidt Roberto). Steuerabzug für die Kinderbetreuung durch Dritte**

Das Bundesgesetz vom 14. Dezember 1990 über die direkte Bundessteuer und das Bundesgesetz vom 14. Dezember 1990 über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden (StHG) sind derart zu ändern, dass für die Kosten der Kinderbetreuung durch Dritte ein Steuerabzug gewährt werden kann, wenn Steuerpflichtige, die mit Kindern im gleichen Haushalt leben, deren Betreuung infolge Erwerbstätigkeit, Erwerbsunfähigkeit oder Ausbildung nicht selber wahrnehmen können.

Mitunterzeichnende: Amacker, Amherd, Bader Elvira, Barthassat, Bischof, Cathomas, Darbellay, Donzé, Egger, Fasel, Gadiant, Heim, Humbel Näf, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Riklin Kathy, Robbiani, Schmid-Federer, Segmüller, Simoneschi-Cortesi, Teuscher, Weibel, Widmer (23)

19.09.2008 Der Bundesrat beantragt die Annahme der Motion.

03.10.2008 Nationalrat. Bekämpft; Diskussion verschoben.

11.06.2009 Nationalrat. Annahme.

**Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 29./30.06.2009 getagt.**

Sie beantragt, die Motion abzulehnen.

#### **Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

### **08.3166 Mo. Conseil national (Schmidt Roberto). Dégrèvement fiscal pour les frais de garde des enfants par tiers**

La loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'impôt fédéral direct et la loi fédérale du 14 décembre 1990 sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes (LHID) seront modifiées de sorte que les contribuables qui font ménage commun avec des enfants, mais qui ne peuvent en assumer seuls la garde pour cause d'activité lucrative, d'incapacité de gain ou de formation puissent déduire de l'impôt les frais de garde des enfants par des tiers.

Cosignataires: Amacker, Amherd, Bader Elvira, Barthassat, Bischof, Cathomas, Darbellay, Donzé, Egger, Fasel, Gadiant, Heim, Humbel Näf, Meier-Schatz, Meyer Thérèse, Riklin Kathy, Robbiani, Schmid-Federer, Segmüller, Simoneschi-Cortesi, Teuscher, Weibel, Widmer (23)

19.09.2008 Le Conseil fédéral propose d'accepter la motion.

03.10.2008 Conseil national. Opposition; discussion renvoyée.

11.06.2009 Conseil national. Adoption.

**La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 29./30.06.2009**

Elle propose de rejeter la motion.

#### **Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## **08.3754 Mo. Nationalrat (WAK-NR (08.452)). Jährlicher Ausgleich der kalten Progression**

Der Bundesrat wird beauftragt, rasch eine Änderung des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer vorzulegen, wonach bei der Steuer vom Einkommen der natürlichen Personen die Folgen der kalten Progression jährlich ausgeglichen werden. Der Entwurf soll dem Parlament so vorgelegt werden, dass eine Inkraftsetzung am 1. Januar 2010 möglich ist.

05.12.2008 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

16.12.2008 Nationalrat. Annahme.

**Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates hat am 29./30.06.2009 getagt.**

Sie beantragt, die Motion abzulehnen.

### **Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

## **08.3754 Mo. Conseil national (CER-CN (08.452)). Compensation annuelle de la progression à froid**

Le Conseil fédéral est chargé de soumettre dans les meilleurs délais au Parlement un projet de modification de la loi fédérale sur l'impôt direct afin que les effets de la progression à froid sur l'impôt fédéral direct perçu sur le revenu des personnes physiques fassent l'objet d'une compensation annuelle. Le projet doit être remis au Parlement de sorte qu'une entrée en vigueur au 1er janvier 2010 soit possible.

05.12.2008 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

16.12.2008 Conseil national. Adoption.

**La Commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats s'est réunie le 29./30.06.2009**

Elle propose de rejeter la motion.

### **Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## 09.032 Kalte Progression bei der direkten Bundessteuer. Ausgleich der Folgen

Botschaft vom 6. März 2009 zur Änderung des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer (Rascherer Ausgleich der Folgen der kalten Progression bei der direkten Bundessteuer) (BBl 2009 1657)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer (DBG)

29.04.2009 Nationalrat. Beschluss abweichend vom Entwurf des Bundesrates.

### Übersicht aus der Botschaft

Ziel dieser Vorlage ist es, dass durch einen rascheren Ausgleich der Folgen der kalten Progression das reale Einkommen der Steuerpflichtigen und die geschuldeten Steuern in einem angemessenen Verhältnis zueinander stehen. Zudem soll die Finanzplanung verstetigt werden.

Von kalter Progression wird gesprochen, wenn eine steuerpflichtige Person beim Steuertarif in eine höhere Progressionsstufe gerät, weil ihr Einkommen aufgrund des Teuerungsausgleichs nominal gestiegen ist. Diese Person hat somit eine höhere Steuerbelastung zu tragen, obwohl ihre Kaufkraft gleich geblieben ist.

Das geltende Recht sieht zwar einen Ausgleich der Folgen der kalten Progression vor – nämlich dann, wenn sich die Teuerung seit dem letzten Ausgleich um 7 Prozent erhöht hat –, die eher geringe Teuerung der letzten Jahre hat jedoch zur Folge, dass es jeweils mehrere Jahre dauert, bis die Voraussetzungen für einen Ausgleich gegeben sind. Dieser Umstand führt dazu, dass das geltende Recht:

- zu einer unstetigen Finanzplanung des Bundes beiträgt;
- immer wieder zu öffentlichen Diskussionen und Änderungsvorschlägen führt.

Mit Blick auf diese Nachteile der geltenden Regelung und auf verschiedene parlamentarische Vorstösse zu diesem Thema erachtet es der Bundesrat als sinnvoll, eine Neuregelung des Ausgleichs der Folgen der kalten Progression vorzuschlagen.

In der Anhörung wurden zwei Varianten für einen rascheren Ausgleich der Folgen der kalten Progression zur Diskussion gestellt – ein jährlicher Ausgleich und das Herabsetzen der Teuerungsschwelle auf 3 Prozent.

Der Grundsatz, dass die Folgen der kalten Progression künftig rascher ausgeglichen werden sollen, fand in der Anhörung allgemeine Zustimmung. Die Meinungen zur Art und Weise des künftigen Ausgleichs waren jedoch geteilt.

Mit der Herabsetzung der Teuerungsschwelle auf 3 Prozent werden die Folgen der kalten Progression rascher und häufiger ausgeglichen als nach der geltenden Regelung. Dies führt dazu, dass die geschuldeten Steuern dem realen Einkommen der Steuerpflichtigen besser entsprechen. Die Nachteile des jährlichen Ausgleichs, vor allem der erhöhte Aufwand, fallen weitgehend weg. Gleichzeitig trägt diese Lösung zu einer Verstetigung der Finanzplanung bei.

Der Bundesrat schlägt daher vor, die Folgen der kalten Progression künftig bei einer seit dem letzten Ausgleich kumulierten Teuerung von mindestens 3 Prozent auszugleichen.

## 09.032 Progression à froid pour l'impôt fédéral direct. Compensation des effets

Message du 6 mars 2009 relatif à la modification de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (Compensation plus rapide des effets de la progression à froid pour l'impôt fédéral direct) (FF 2009 1415)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

Loi fédérale sur l'impôt fédéral direct (LIFD)

29.04.2009 Conseil national. Décision modifiant le projet du Conseil fédéral.

### Condensé du message

Le projet de modification de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct a pour but de mieux faire coïncider le revenu réel du contribuable et les impôts dont il est redevable par le biais d'une compensation plus rapide de la progression à froid. Il doit en outre améliorer la planification financière.

On parle de progression à froid lorsqu'un contribuable est soumis à un taux d'imposition correspondant à un échelon plus élevé du barème uniquement parce que son revenu nominal a augmenté en raison de la compensation du renchérissement. Ce personne doit donc supporter une charge fiscale plus élevée bien que son pouvoir d'achat soit resté le même.

Le droit en vigueur prévoit la compensation des effets de la progression à froid lorsque le renchérissement a atteint 7 % depuis la dernière compensation. Etant donné que le renchérissement a été plutôt modeste ces dernières années, plusieurs années vont s'écouler jusqu'à ce que cette condition soit remplie. Cette circonstance a pour effet que le droit actuel:

- introduit un élément d'incertitude dans la planification financière de la Confédération;
- conduit sans cesse à des débats publics et à des propositions de modification.

Vu les inconvénients de la réglementation en vigueur et les diverses interventions parlementaires sur ce sujet, le Conseil fédéral estime judicieux de proposer une nouvelle réglementation de la compensation des effets de la progression à froid.

Dans le cadre de l'audition, deux variantes permettant de compenser plus rapidement les effets de la progression à froid ont été mises en discussion: une compensation annuelle et une baisse du seuil de compensation (à 3 %).

Les participants à l'audition sont globalement favorables à l'idée de compenser plus rapidement les effets de la progression à froid. Leurs opinions divergent cependant en ce qui concerne la manière de procéder.

L'abaissement du seuil de compensation à 3 % permettra de compenser les effets de la progression à froid plus rapidement et plus fréquemment par rapport à la réglementation actuelle. De ce fait, le montant de l'impôt que le contribuable doit acquitter correspondra mieux à son revenu réel. Les désavantages de la compensation annuelle, notamment l'augmentation de la charge administrative seront évités dans une large mesure. En même temps, cette contribuera à améliorer la planification financière.

Erstmals soll dies für das Steuerjahr 2010 erfolgen, sofern dieses Gesetz spätestens in der Sommersession 2009 verabschiedet wird und die Referendumsfrist unbenutzt abgelaufen ist. Weiter schlägt der Bundesrat vor, die in der Anhörung auf breite Zustimmung gestossenen weiteren Änderungsvorschläge, nämlich die Anwendung des Postnumerando-Tarifs auch bei Kapitalleistungen aus der Vorsorge und die Kompetenzdelegation an das EFD betreffend die künftigen Anpassungen, ebenfalls umzusetzen.

### **Debatte im Nationalrat sda, 29.04.2009**

#### *Nationalrat für jährlichen Ausgleich*

Der Nationalrat will die Steuergerechtigkeit verbessern und in der Krise die Kaufkraft stärken. Als erste Kammer hat er beschlossen, die kalte Progression bei der direkten Bundessteuer jedes Jahr auszugleichen.

Nach dem Modell des Nationalrates werden Tarife und Abzüge künftig nicht erst dann korrigiert, wenn die aufgelaufene Teuerung 7 Prozent erreicht hat. Neu soll ein jährlicher Ausgleich dafür sorgen, dass die Steuerzahler nicht mehr allein wegen des Teuerungsausgleichs auf den Einkommen schärfer besteuert werden.

Die Wirtschaftskommission (WAK) hatte mit Stichtscheid ihrer Präsidentin Hildegard Fässler (SP/SG) beantragt, den Ausgleich bei 3 Prozent Teuerung vorzunehmen, wie dies der Bundesrat vorschlug. Das Plenum folgte aber mit 96 zu 77 Stimmen der bürgerlichen Kommissionsminderheit und entschied sich für den Einjahresrhythmus.

#### *Die gerechteste Lösung*

Der alljährliche Ausgleich sei "die einzig gerechte Lösung", argumentierten die Sprecher von FDP, SVP und BDP. Nur so sei garantiert, dass der Staat nicht zu viel kassiere. Der Aufwand sei kaum grösser, die Einnahmen liessen sich verstetigen. Gleichzeitig leiste man einen Beitrag zur Stärkung der Kaufkraft und damit zur Belebung der Konjunktur.

Die andern Fraktionen wehrten sich mit Finanzminister Hans-Rudolf Merz für das Festhalten an einem - freilich tieferen - Schwellenwert. Sie verwiesen vorab auf den Widerstand der Kantone, die grössere Umtriebe befürchteten. Ihnen missfiel ausserdem, dass Steuererhöhungen bei Deflation ausdrücklich ausgeschlossen werden.

Die Gegner des Minderheitsantrages zweifelten im Übrigen daran, dass der Ausgleich der kalten Progression den Konsum spürbar stimulieren wird. Bei der direkten Bundessteuer profitierten vor allem jene, die sich das Sparen leisten könnten. Einig war man sich indessen darin, dass der Systemwechsel mehr Steuergerechtigkeit schafft.

#### *Vorgezogene Anpassung auf 2010*

Unbestritten blieb denn auch der Vorschlag von Bundesrat und Kommission, die bis Ende 2008 aufgelaufene Teuerung von 4,4 Prozent bereits für das Steuerjahr 2010 vorzeitig auszugleichen. Letztmals wurde die kalte Progression mit dem Steuerjahr 2006 im Umfang von 7,6 Prozent korrigiert.

Der vorgezogene Ausgleich wirkt sich auf das Finanzplanjahr 2010 kaum aus, weil die Steuer erst 2011 fällig wird und die bereits 2010 bezogenen Quellensteuern finanziell nicht ins

Le Conseil fédéral propose donc de compenser les effets de la progression à froid lorsque le renchérissement a atteint au moins 3 % depuis la dernière compensation. Cette compensation devrait se faire la première fois pour l'année fiscale 2010, pour autant que la loi soit adoptée au plus tard lors de la session d'été 2009 et que le délai référendaire échoit sans demande de référendum. Il propose en outre de réaliser aussi les autres propositions largement approuvées dans le cadre de l'audition, à savoir l'application du barème postnumerando aussi dans le cadre des prestations en capital de la prévoyance et la délégation au Département fédéral des finances (DFF) de la compétence de compenser les effets de la progression à froid.

### **Délibérations au Conseil national ats, 29.04.2009**

#### *Le Conseil national opte pour une adaptation annuelle dès 2010*

Les contribuables devraient moins souffrir des effets de l'inflation dès 2010. Le National a accepté mercredi de compenser l'an prochain la progression à froid au niveau fédéral. Puis, comme le veut la droite, les barèmes fiscaux devraient être corrigés chaque année.

On parle de progression à froid lorsqu'une personne est soumise à un taux d'imposition plus élevé uniquement parce que son revenu a augmenté via la compensation du renchérissement.

Ce contribuable doit payer davantage d'impôts alors que son pouvoir d'achat n'a pas bougé.

La loi ne prévoit pour l'instant une compensation que lorsque l'indice des prix à la consommation a augmenté de 7 % au total depuis la dernière correction. Personne n'a contesté la nécessité d'accélérer la cadence et d'adapter plus souvent barèmes fiscaux et déductions sur le revenu au niveau de l'impôt fédéral direct.

La compensation extraordinaire prévue pour l'année prochaine et basée sur le renchérissement de 4,4 % jusqu'à fin 2008 a passé comme une lettre à la poste. Les pertes fiscales devraient intervenir dès 2011 et s'élever à 430 millions de francs pour la Confédération et de 70 millions pour les cantons.

#### *Victoire de la droite*

Les avis ont en revanche fortement divergé sur la recette à appliquer par la suite. Le PLR et l'UDC, avec

l'appui du PBD et de plusieurs démocrates-chrétiens, ont réussi à imposer, par 96 voix contre 77, une adaptation annuelle à l'inflation. En période de crise économique, chaque franc dans la poche du citoyen compte, a fait valoir Charles Favre (PLR/VD).

Les partisans de cette solution n'ont pas manqué de vanter ses effets positifs sur le pouvoir d'achat et la relance. De plus, l'adaptation n'aurait pas lieu en cas de déflation. Car il ne faut pas augmenter la charge fiscale dans de telles situations déjà difficiles pour le contribuable, a souligné Johann Amman (PLR/BE).

#### *Cantons réticents*

Certes, l'adaptation annuelle a l'avantage d'être plus simple et plus équitable mais elle impliquera des surcharges administratives et les cantons y sont réticents, a critiqué le ministre des finances Hans-Rudolf Merz. Le Conseil fédéral proposait

Gewicht fallen. 2011 rechnet der Bundesrat mit Mindereinnahmen von 500 Millionen Franken, wobei 70 Millionen auf die Kantone entfallen.

#### *Keine Verknüpfung mit Familiensteuer*

Die mit 112 zu 48 Stimmen verabschiedete Gesetzesänderung geht nun an den Ständerat. Sie soll am 1. November 2009 in Kraft treten, damit der Ausgleich Anfang 2010 möglich ist. Mit 107 zu 63 Stimmen lehnte der Rat den Antrag von CVP und SP ab, das neue Regime sei gleichzeitig mit der anstehenden Familiensteuerreform in Kraft zu setzen.

Der SVP-Sprecher bezeichnete diese Verknüpfung wesensfremder Vorlagen als "Erpressungsversuch" und befürchtete, der Termin Anfang 2010 könnte verstreichen. Auch Bundesrat Merz lehnte den Antrag ab. Er kündigte aber die Botschaft zur Entlastung der Familien für die nächsten zwei Wochen an. Es liege dann an den Räten, damit vorwärts zu machen.

#### **Medienkonferenz der Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates vom 30.06.2009**

##### *Jährlicher Ausgleich*

Mit 8 zu 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen verabschiedet wurde die Vorlage zum Ausgleich der kalten Progression. Die WAK schloss sich hier mit 7 zu 4 Stimmen dem Entscheid des Nationalrates für eine jährliche Kompensation an, die rund 500 Millionen kostet.

Die Minderheit möchte den Schwellenwert wie der Bundesrat auf 3 Prozent festlegen. Heute erfolgt die Korrektur der allein teuerungsbedingt schärferen Besteuerung erst dann, wenn die aufgelaufene Teuerung 7 Prozent erreicht hat.

Mit 8 zu 4 Stimmen entschied die WAK, dass auch diese Vorlage Anfang 2010 in Kraft treten soll. Die Minderheit möchte vorab auf die Kantone Rücksicht nehmen und bis 2011 zuwarten.

#### **Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates vom 30.06.2009**

##### *Geltendes Recht*

Die Folgen der kalten Progression bei der direkten Bundessteuer werden ausgeglichen, wenn sich die Teuerung seit der letzten Anpassung der Steuertarife um 7 % erhöht hat.

##### *Vorarbeiten:*

- Die Kommissionen für Wirtschaft und Abgaben befassten sich Ende 2008 mit dieser Regelung. Sie waren der Ansicht, dass dieser Ausgleich zu wenig häufig erfolge und die Steuerpflichtigen dadurch ungerechtfertigt belastet würden. Die beiden Kommissionen haben bereits im 2008 je eine Motion eingereicht, die von den jeweiligen Räten

plutôt d'abaisser de 7 à 3 % le taux d'inflation cumulée à partir duquel la progression à froid doit être compensée.

Mais il n'a pu compter que sur le soutien de la gauche et d'une grande partie du PDC. Les Verts, avec leur proposition de fixer le taux à 4 % par analogie à l'adaptation des rentes AVS, ont quant à eux fait chou blanc. Cette option a été rejetée par 153 voix contre 19.

##### *Dès 2010*

La réforme devrait entrer en vigueur l'année prochaine. Par 107 voix contre 63, le National a refusé de suivre le PS et le PDC et de lier cette révision de la loi à la réforme de l'imposition des familles, que le Conseil fédéral devrait soumettre d'ici deux semaines au Parlement.

Les deux dossiers devraient avancer au même rythme, a plaidé en vain Lucrezia Meier-Schatz (PDC/SG). Car si les haut revenus profiteront davantage d'une compensation plus rapide de la progression à froid,

les familles au revenu inférieur à 100 000 francs attendent eux aussi un geste en leur faveur.

La droite n'a rien voulu entendre. Il s'agit d'un chantage politique, a lancé Caspar Baader (UDC/BL). Lier les deux dossiers ne ferait qu'empêcher une mise en oeuvre de la réforme de la compensation à froid dès 2010. PDC et socialistes n'ont en outre pas pu compter avec l'appui des écologistes, qui sont réticents par principe aux allègements fiscaux.

#### **Conférence de presse de la commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats du 30.06.2009**

##### *Rythme annuel*

Le système devrait changer dès l'an prochain. La première compensation sera basée sur le renchérissement de 4,4 % jusqu'à fin 2008. Puis l'adaptation aura lieu toute les années. Par 7 voix contre 3, la commission a retenu cette recette, défendue par la droite, a indiqué mardi sa présidente Simionetta Sommaruga (PS/BE) devant la presse.

La minorité soutient en revanche la proposition du Conseil fédéral de n'adapter les barèmes qu'une fois que l'inflation cumulée depuis la dernière correction dépasse 3%. Selon elle, un rythme annuel entraînerait une charge administrative disproportionnée. Les cantons sont d'ailleurs unanimes à le rejeter.

Par 8 voix contre 4, la commission a exclu toute possibilité de compensation en cas de déflation. Un même rapport de force a prévalu lors du vote sur la date de l'entrée en vigueur de la réforme.

#### **Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats du 30.06.2009**

##### *Droit en vigueur*

Les effets de la progression à froid sont compensés en ce qui concerne l'impôt fédéral direct lorsque le renchérissement atteint 7 % depuis la dernière adaptation des barèmes.

##### *Travaux précédents:*

- A la fin de l'année 2008, les commissions de l'économie et des redevances s'étaient penchées sur ce problème, estimant que le rythme de la compensation était trop lent et faisait peser une charge fiscale indue sur les contribuables. Elles avaient déposé chacune une motion à ce sujet (08.3753 Motion CER-CE Compensation plus fréquente de

angenommen wurden (08.3753 Motion WAK-SR Häufigerer Ausgleich der kalten Progression; 08.3754 Motion WAK-N Jährlicher Ausgleich der kalten Progression).

- In Erfüllung dieser Motionen erarbeitete der Bundesrat einen Entwurf zur Änderung des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer. Darin schlägt der Bundesrat vor, die kalte Progression auszugleichen, wenn sich die Teuerung um mindestens 3 Prozent erhöht hat.

#### *Behandlung im Nationalrat*

- Der Nationalrat hat die Vorlage am 29. April 2009 beraten und mit 112 zu 48 Stimmen angenommen. Im Gegensatz zum Bundesrat hat der Nationalrat entschieden, die kalte Progression jährlich ausgleichen und nicht erst dann wenn sich der Landesindex der Konsumentenpreise um 3 Prozent erhöht hat.

#### *Entscheide der WAK-S*

Eintreten: einstimmig

#### *Anpassungsrhythmus:*

- Die Kommission beantragt ihrem Rat mit 7 zu 4 Stimmen, bei der Frage des Anpassungsrhythmus dem Nationalrat zu folgen (jährlicher Ausgleich).
- Die Mehrheit ist der Auffassung, nur diese Variante biete eine Besteuerung, welche der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit der Steuerpflichtigen entspreche.
- In den Augen der Minderheit, welche dem Bundesrat folgen will, bringt der jährliche Ausgleich hingegen einen unverhältnismässigen Verwaltungsaufwand mit sich. Ausserdem erinnert die Minderheit daran, dass sich die Kantone einstimmig gegen den jährlichen Ausgleich ausgesprochen haben.
- Die Kommission hat sich auch darüber unterhalten, ob es bei einer negativen Teuerung ebenfalls eine Anpassung geben soll. Mit 8 zu 4 Stimmen hat sie beschlossen, auch hier der Version des Nationalrates zu folgen, wonach bei negativem Teuerungsverlauf eine Anpassung ausgeschlossen ist.

#### *Inkraftsetzung:*

- Mit 8 zu 4 Stimmen hat die Kommission entschieden, dass die Vorlage am 1. Januar 2010 in Kraft treten soll.
- Die Mehrheit ist der Meinung, dass diese Entlastung für die Steuerpflichtigen in der aktuellen wirtschaftlichen Situation so schnell wie möglich erfolgen solle.
- Die Minderheit möchte sich nicht erneut über die Bedenken der Kantone hinwegsetzen; diese hatten moniert, dass eine solch kurzfristige Umsetzung mit etlichen Problemen verbunden sei und plädierten deshalb für eine Inkraftsetzung per 1. Januar 2011.

In der Gesamtabstimmung hat die Kommission die Vorlage mit 8 zu 1 Stimmen bei 3 Enthaltungen angenommen.

#### **Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

la progression à froid ; 08.3754 Motion CER-N Compensation annuelle de la progression à froid). Ces deux textes avaient ensuite été adoptés par leur conseil respectif.

- Suite à ces motions, le Conseil fédéral a présenté un projet de modification de la LIFD. Selon la proposition du gouvernement, la compensation de la progression à froid aura lieu lorsque le renchérissement aura atteint au minimum 3 %.

#### *Traitement au Conseil national :*

- Après avoir examiné ce projet, le Conseil national l'a adopté par 112 voix contre 48, le 29 avril 2009. Il a toutefois rejeté l'idée d'une compensation liée à l'augmentation de l'indice des prix à la consommation pour privilégier l'instauration d'une compensation annuelle du renchérissement.

#### *Décisions de la CER-E*

Entrée en matière : à l'unanimité

#### *Rythme d'adaptation :*

- Par 7 voix contre 4, la commission propose à son conseil de suivre le projet du Conseil national en ce qui concerne la fréquence d'adaptation de la compensation au renchérissement.
- La majorité de la commission est en effet d'avis que seule une adaptation annuelle des barèmes permet d'imposer les contribuables au plus proche de leur capacité contributive.
- Par contre, pour la minorité – qui souhaite suivre la proposition du Conseil fédéral, cette solution entraînerait une charge administrative disproportionnée. Elle rappelle d'ailleurs que les cantons l'ont déjà rejetée, à l'unanimité.
- La commission a en outre examiné une proposition visant à compenser la progression à froid même en cas de renchérissement négatif. Par 8 voix contre 4, elle a finalement décidé de suivre, sur ce point également, la proposition du Conseil national, qui exclut cette possibilité.

#### *Entrée en vigueur :*

- La commission propose par ailleurs, par 8 voix contre 4, de fixer la date d'entrée en vigueur du projet au 1er janvier 2010.
- La majorité considère en effet que, vu la conjoncture économique actuelle, les contribuables doivent bénéficier de l'allègement apporté par cette mesure le plus rapidement possible.
- La minorité ne veut pas à nouveau passer outre les objections des cantons: ceux-ci ont souligné qu'une entrée en vigueur si rapide serait très problématique et demandent par conséquent une entrée en vigueur au 1er janvier 2011.

Au vote sur l'ensemble, la commission a adopté le projet, par 8 voix contre 1 et 3 abstentions.

#### **Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## 09.045 Steuerliche Entlastung von Familien mit Kindern. Bundesgesetz

Botschaft vom 20. Mai 2009 zum Bundesgesetz über die steuerliche Entlastung von Familien mit Kindern (BBI 2009 4729)

NR/SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

### Übersicht aus der Botschaft

Der Bundesrat will Familien mit Kindern steuerlich entlasten. Ziel der Reform ist die Verbesserung der Steuergerechtigkeit zwischen Personen mit und solchen ohne Kinder. Ausserdem sollen Familien mit fremdbetreuten Kindern und solche, bei denen ein Elternteil die Kinder betreut, steuerlich möglichst gleichbehandelt werden. Erreicht werden soll dies durch die Einführung eines Elterntarifs und eines Abzuges für die Fremdbetreuung von Kindern. Im Weiteren soll die kantonale Tarifhoheit bei der Besteuerung der Alleinerziehenden gemäss ihrer wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit wiederhergestellt werden. Die Massnahmen der Vorlage werden bei der direkten Bundessteuer zu Mindereinnahmen von rund 600 Millionen Franken führen. Die Änderungen sollen auf den 1. Januar 2011 in Kraft treten.

### Ausgangslage

Der Entscheid über die zukünftige Ausgestaltung der Ehegattenbesteuerung hat in der Vernehmlassung zum Systementscheid zu keinem klaren Ergebnis geführt. Eine breit abgestützte Lösung und damit eine grundsätzliche Änderung des heutigen Systems sind daher zurzeit nicht zu erreichen. Aus diesen Gründen soll vorläufig auf einen Systementscheid verzichtet werden.

Die steuerliche Entlastung von Familien ist aus volkswirtschaftlicher und familienpolitischer Sicht jedoch nach wie vor von grosser Wichtigkeit. Der Bundesrat hat daher am 12. November 2008 beschlossen, anstelle von zeitraubenden Reformprojekten rasch umzusetzende Verbesserungen bei der Berücksichtigung der Kinderkosten im Steuerrecht vorzuschlagen.

### Inhalt der Vorlage

Ziel der Reform ist die Verbesserung der horizontalen Steuergerechtigkeit. Steuerpflichtige mit gleicher wirtschaftlicher Leistungsfähigkeit sollen steuerlich gleichbehandelt werden. Im Vordergrund steht dabei einerseits die Verbesserung der horizontalen Steuergerechtigkeit zwischen Steuerpflichtigen mit Kindern und solchen ohne Kinder. Andererseits sollen auch erwerbstätige Eltern, welche ihre Kinder fremdbetreuen lassen, und Haushalte, bei denen ein Elternteil die Kinder selbst betreut, steuerlich nach Massgabe ihrer wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit möglichst gleichbehandelt werden.

In der am 11. Februar 2009 eröffneten Vernehmlassung wurden zwei Lösungsmöglichkeiten – die Kombinationslösung und der Elterntarif – zur Diskussion gestellt.

Die Kombinationslösung beinhaltet einerseits die Erhöhung des Kinderabzuges und andererseits die Einführung eines Abzuges für die Fremdbetreuung der Kinder. Beim Elterntarif wird anstelle der Erhöhung des Kinderabzuges die Einführung eines dritten Tarifs für Ehepaare mit Kindern und alleinerziehende Steuerpflichtige vorgeschlagen. Zusätzlich soll auch ein Abzug für die Drittbetreuung der Kinder gewährt werden.

## 09.045 Allégements fiscaux en faveur des familles avec enfants. Loi

Message du 20 mai 2009 sur la loi fédérale sur le dégrèvement des familles avec enfants (FF 2009 4237)

CN/CE Commission de l'économie et des redevances

### Condensé du message

Le Conseil fédéral veut alléger la charge fiscale des familles avec enfants. La présente réforme a pour but d'améliorer l'équité fiscale entre les personnes qui ont des enfants et celles qui n'en ont pas. De plus, les familles qui confient la garde de leurs enfants à des tiers et celles qui gardent elles-mêmes leurs enfants devraient être soumises à l'imposition la plus égale possible. Ces objectifs seront réalisés au moyen d'un barème parental et d'une nouvelle déduction pour la garde des enfants par des tiers. En outre, l'autonomie tarifaire des cantons en matière d'imposition des familles monoparentales selon leur capacité économique sera restaurée. Les mesures prévues se traduiront par une diminution du produit des impôts directs de l'ordre de 600 millions de francs. Ces innovations devraient entrer en vigueur le 1er janvier 2011.

### Situation

La consultation sur le choix du système d'imposition des couples mariés n'ayant pas abouti à un choix politique clair, aucune option bénéficiant d'un soutien suffisamment large ne se dégage aujourd'hui. Partant de ce constat, le Conseil fédéral renonce pour le moment à s'engager dans une refonte du système.

Toutefois, au regard de l'économie et de la politique familiale, le dégrèvement des familles reste un objectif prioritaire. C'est pourquoi, le Conseil fédéral a décidé, le 12 novembre 2008, de se focaliser non plus sur des projets de réforme de longue haleine, mais sur des améliorations fiscales rapides visant à prendre en compte les frais liés aux enfants.

### Contenu du projet

Le but de la réforme est d'améliorer l'équité fiscale horizontale: les contribuables à capacité économique identique doivent en effet supporter la même charge fiscale. L'accent doit donc être mis, d'une part, sur l'amélioration de l'équité fiscale horizontale entre les contribuables ayant des enfants et les autres. D'autre part, il faut veiller à ce que le traitement fiscal soit aussi équitable que possible, du point de vue de la capacité économique, entre les parents exerçant une activité lucrative qui confient la garde de leurs enfants à des tiers et les ménages dont l'un des parents assume seul la garde des enfants.

Deux solutions, la solution combinée et le barème parental, ont été mises en discussion au cours de la consultation ouverte le 11 février 2009. La solution combinée comprend à la fois une hausse de la déduction pour enfants et l'introduction d'une déduction pour les frais de garde des enfants par des tiers. Dans le cadre du barème parental, on propose l'introduction d'un 3e barème pour les couples avec enfants et les familles monoparentales en lieu et place de l'augmentation de la déduction pour enfants et l'institution d'une déduction pour la garde des enfants par des tiers.

L'évaluation des avis recueillis dans le cadre de la consultation a montré que la grande majorité des participants ap-

Die Auswertung der im Rahmen der Vernehmlassung eingegangenen Stellungnahmen hat aufgezeigt, dass die Zielsetzung der Vorlage, Familien mit Kindern steuerlich zu entlasten, grossmehrheitlich begrüsst wird. Bei der Frage, wie diese Entlastung erfolgen soll, sind die Meinungen kontrovers. Praktisch alle Kantone, die Finanzdirektorenkonferenz (FDK), fünf Parteien sowie sieben Organisationen sprechen sich für die Erhöhung des Kinderabzuges aus. Für den Elterntarif votieren drei Parteien, die Sozialdirektorenkonferenz (SODK) sowie die Mehrheit der Organisationen. Die Einführung eines Kinderbetreuungsabzuges wird mehrheitlich befürwortet. Die Vorschläge des Bundesrates zur Besteuerung der Alleinerziehenden und der getrennt lebenden Eltern werden unterschiedlich beurteilt.

Nach Abwägung der Vor- und Nachteile der beiden in der Vernehmlassung vorgeschlagenen Lösungsmöglichkeiten spricht sich der Bundesrat für die Einführung des Elterntarifs aus. Nach Ansicht des Bundesrates trägt diese Massnahme den beiden Stossrichtungen der Reform am besten Rechnung. Zudem führt sie auf Grund der gesetzten Kriterien zielgerichtet zur steuerlichen Entlastung von Familien mit Kindern. Insbesondere werden Familien im Bereich der mittleren Einkommen stärker entlastet als bei der Kombinationslösung.

Der Elterntarif soll Ehepaaren und alleinerziehenden Personen gewährt werden, die mit Kindern oder unterstützungsbedürftigen Personen im gleichen Haushalt zusammen leben. Der Tarif geht vom heute geltenden Verheiratetentarif aus, der dabei errechnete Steuerbetrag wird aber zusätzlich um 170 Franken pro Kind reduziert. Die heute bereits bestehenden kinderrelevanten Abzüge (Kinderabzug: 6'100 Franken; Kinderversicherungsabzug: 700 Franken) sollen unverändert bleiben. Zudem soll ein anorganischer Abzug für die von den Familien getragenen Kosten der Fremdbetreuung von Kindern, jedoch maximal 12 000 Franken, bei der direkten Bundessteuer eingeführt werden. Die Kantone sollen verpflichtet werden, einen entsprechenden Abzug auch im kantonalen Recht einzuführen. Die Obergrenze können sie jedoch frei festlegen.

Diese Massnahmen führen zu Mindererträgen von insgesamt rund 600 Millionen Franken. Davon fallen rund 500 Millionen Franken (83 %) auf den Bund. Die Kantone haben rund 100 Millionen Franken (17 %) zu tragen. Zusammen mit den seit 2008 in Kraft stehenden Sofortmassnahmen zur Milderung der «Heiratsstrafe» werden die Familien um über 1 Milliarde Franken entlastet. Neben diesen Steuerreformen verfolgt der Bundesrat noch weitere Reformprojekte mit beträchtlichen finanziellen Folgen für den Bundeshaushalt. Der Bundesrat wird zu gegebener Zeit prüfen, in welcher Form die finanziellen Auswirkungen der Reformen aufgefangen werden können, sodass die Vorgaben der Schuldenbremse auch mittelfristig eingehalten werden können.

Neben der steuerlichen Entlastung von Familien mit Kindern soll die Tarifautonomie der Kantone bei der Besteuerung der Alleinerziehenden nach deren wirtschaftlicher Leistungsfähigkeit wiederhergestellt werden. Ausserdem sollen Eltern, die nicht gemeinsam besteuert werden und das gemeinsame Sorgerecht haben unter bestimmten Voraussetzungen je die Hälfte des Kinderabzuges geltend machen können.

prouve les objectifs de la réforme, à savoir l'allègement de la charge fiscale des familles avec enfants. Les avis sur la manière d'aménager ce dégrèvement sont controversés. Pratiquement tous les cantons, la Conférence des directeurs cantonaux des finances (CDF), cinq partis et sept organisations se prononcent en faveur d'une hausse de la déduction pour enfants. Trois partis, la Conférence des directrices et directeurs cantonaux de affaires sociales (CDAS) ainsi que la majorité des organisations préconisent le barème parental. L'institution d'une déduction pour les frais de garde des enfants est approuvée en majorité. Les propositions du Conseil fédéral concernant l'imposition des familles monoparentales et des époux séparés sont appréciées différemment.

Après avoir pesé les avantages et les inconvénients des solutions proposées dans l'avant-projet, le Conseil fédéral préconise l'introduction du barème parental. D'après lui, cette mesure tient le mieux compte des deux orientations qu'il a données à cette réforme. En outre, elle allégera la charge des familles avec enfants d'une manière ciblée conformément aux critères que le Conseil fédéral a fixés. En particulier, cette mesure allégera plus fortement la charge des familles dont le revenu se range dans le segment des revenus moyens que la solution combinée.

Le barème parental sera accordé aux couples mariés et aux personnes seules qui font ménage commun avec des enfants ou des personnes nécessiteuses. Le barème parental est fondé sur le barème actuel applicable aux couples mariés, mais l'impôt calculé selon le barème est réduit d'un montant de 170 francs par enfant. Les déductions actuelles concernant les enfants (déduction pour enfants de 6100 francs et déduction pour les assurances des enfants de 700 francs par enfant) ne seront pas modifiées. En outre, le Conseil fédéral propose l'institution d'une déduction anorganique pour les frais de garde des enfants par des tiers à la charge des familles plafonnée à 12 000 francs dans le cadre de l'impôt fédéral direct. Par ailleurs, les cantons seront tenus d'introduire cette déduction dans leur législation, mais ils seront libres de fixer le plafond de la déduction.

Ces mesures entraîneront un manque à gagner fiscal de l'ordre de 600 millions de francs au total, dont 500 millions environ (83 %) seront à la charge de la Confédération, les 100 millions restants (17 %) à la charge des cantons. Ajoutées aux mesures immédiates de 2008 pour atténuer la discrimination fiscale des couples mariés, ces mesures apporteront aux familles des allègements dépassant un milliard de francs. En plus de cette réforme, le Conseil fédéral poursuit d'autres projets de réforme qui ont des conséquences financières considérables sur les finances de la Confédération. Le moment venu, le Conseil fédéral examinera les moyens de compenser les conséquences financières de ces réformes afin de respecter les impératifs du frein à l'endettement à moyen terme.

Parallèlement aux allègements fiscaux en faveur des familles avec enfants, la présente réforme réinstaura la compétence des cantons de fixer les barèmes d'imposition des familles monoparentales et des parents séparés d'après leur capacité économique. En outre, les parents qui ne sont pas imposés en commun et qui exercent conjointement l'autorité parentale auront droit chacun à la moitié de la déduction pour enfant sous certaines conditions.



### **Medienkonferenz der Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates vom 30.06.2009**

Mit 8 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen hiess die WAK die Vorlage zur Familiensteuer gut, wie ihre Präsidentin Simonetta Sommaruga (SP/ BE) am Dienstag mitteilte. Einstimmig genehmigte sie dabei den neuen Elterntarif mit einem Steuerabzug von 170 Franken pro Kind.

Auch beim neuartigen Abzug vom steuerbaren Einkommen für die Fremdbetreuung der Kinder folgte die WAK dem Bundesrat. Mit 7 zu 4 Stimmen setzte sie diesen Abzug auf maximal 12'000 Franken fest. Die Minderheit beantragt eine Obergrenze von 8500 Franken.

Die Familiensteuervorlage, die den Bund jährlich rund 500 Millionen und die Kantone 100 Millionen kosten wird, soll nach dem Beschluss der Kommission am 1. Januar 2010 in Kraft treten. Eine mit 8 zu 4 Stimmen unterlegene Minderheit plädiert mit dem Bundesrat für Anfang 2011.

### **Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates vom 30.06.2009**

#### *Vorgehen und Beschlüsse der WAK-S*

Anhörung:

Konferenz der kantonalen Finanzdirektorinnen und Finanzdirektoren (FDK)

- Christian Wanner, Präsident
- Prof. Dr. Ulrich Cavelti Koordinations- und Beratungsstelle der FDK

Präsentation verschiedener hängiger Standesinitiativen durch Kantonsvertreter.

- (Frau Regierungsrätin Dr. Ursula Gut-Winterberger, Finanzdirektorin Kanton Zürich; Dr. Peter Schwendener, Leiter Finanzverwaltung Kanton Basel-Stadt; Markus Langenegger, Stellvertreter des Steuerverwalters des Kantons Bern, Rainer Zigerlig, Leiter des Kantonalen Steueramtes des Kantons St. Gallen.

#### *Beratung der Vorlage:*

Eintreten: Einstimmig

#### *Elterntarif:*

(Art. 36 Abs. 2 und 2bis bzw. Art. 214 Abs. 2 und 2bis)

Der Bundesrat schlägt vor, dass die heute bestehenden kinderrelevanten Abzüge (Kinderabzug: CHF 6'100.- und Kinderversicherungsabzug: CHF 700.-) unverändert erhalten bleiben. Der so errechnete Steuerbetrag wird zusätzlich um CHF 170.- pro Kind reduziert.

Zustimmung zum Vorschlag des Bundesrates: Einstimmig  
*Fremdbetreuungsabzug* (Art. 33. Abs. 3 bzw. Art. 212 Abs. 2bis DBG)

Der Bundesrat schlägt vor, dass Kosten für die Fremdbetreuung von Kindern bis zu einem Maximalbetrag von CHF 12'000 pro Jahr vom steuerbaren Einkommen abgezogen werden können.

Zustimmung zum Vorschlag des Bundesrates (Obergrenze des Abzugs bei CHF 12'000.-) mit 7 : 4 Stimmen (1 Enthaltungen).

Die Minderheit schlägt eine Obergrenze von CHF 8'500.- vor.

### **Conférence de presse de la commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats du 30.06.2009**

Avec l'imposition des familles

La majorité a opté pour le 1er janvier 2010, estimant que les contribuables devaient profiter au plus vite de cet allègement, vu la conjoncture économique actuelle. Cette date coïncide en outre avec l'entrée en vigueur prévue de la réforme de l'imposition des familles, que le Conseil des Etats traitera parallèlement lors de sa session spéciale en août.

La minorité, comme les cantons, juge problématique d'aller si vite et propose d'attendre 2011. Les pertes fiscales devraient intervenir dès 2011 et s'élever à 430 millions de francs pour la Confédération et à 70 millions pour les cantons.

### **Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats du 30.06.2009**

#### *Procédure suivie et décisions de la CER-E*

Audition :

Conférence des directeurs cantonaux des finances (CDF),

- M. Christian Wanner, président
- M. Ulrich Cavelti, Office de coordination et de consultation de la CDF

Cantons : présentation de différentes initiatives déposées par des représentants des institutions cantonales :

- Mme Ursula Gut-Winterberger, conseillère d'Etat, directrice des finances du canton de Zurich M. Peter Schwendener, Directeur des finances du canton de Bâle-Ville M. Markus Langenegger, suppléant de l'intendant des impôts du canton de Berne M. Rainer Zigerlig, Directeur de l'administration fiscale du canton de St-Gall.

#### *Examen du projet :*

Entrée en matière approuvée à l'unanimité

#### *Barème parental :*

(art. 36, al. 2 et 2bis et art. 214, al. 2 et 2bis)

Le Conseil fédéral propose de maintenir telles quelles les déductions actuelles concernant les enfants (déduction pour enfant : 6100 fr. et déduction pour les assurances des enfants : 700 fr.). L'impôt calculé selon le barème est ainsi réduit d'un montant de 170 francs par enfant.

Proposition du Conseil fédéral approuvée à l'unanimité.

*Déduction pour la garde des enfants par des tiers* (art. 33, al. 3 et art. 212, al. 2bis, LIFD)

Le Conseil fédéral propose que les frais de garde des enfants par des tiers soient déductibles du revenu imposable jusqu'à un plafond de 12 000 francs par an.

Proposition du Conseil fédéral (plafond fixé à 12 000 fr.) approuvée par 7 voix contre 4 et 1 abstention.

La minorité propose de ramener le plafond à 8500 fr., ce montant permettant d'économiser environ 100 millions de francs par rapport à la proposition du Conseil fédéral.

(Geschätzte Einsparung gegenüber dem Vorschlag des BR von ca. CHF 100 Mio.)

*Besteuerung der allein erziehenden Steuerpflichtigen (Art. 11 StHG)*

Gemäss geltendem Recht müssen die Kantone Alleinerziehenden die gleichen steuerlichen Ermässigungen gewähren wie verheirateten Paaren mit Kindern. Das Bundesgericht hat in dieser Regelung eine doppelte Verfassungswidrigkeit erkannt:

1. Da gemäss der Einschätzung des Bundesgerichtes Einelternfamilien gegenüber Zweielternfamilien bei gleichem Einkommen wirtschaftlich leistungsfähiger seien, werde der Grundsatz der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit verletzt.

2. Die Tarifautonomie der Kantone wird nicht berücksichtigt.

Der Bundesrat schlägt deshalb vor, die entsprechende Bestimmung in Art. 11 Abs. 1 StHG zu streichen.

Zustimmung zum Vorschlag des Bundesrates: Einstimmig. (Die Kantone werden jedoch aufgefordert, die besondere Situation von Einelternfamilien angemessen zu berücksichtigen.)

*Inkrafttreten:*

Der Bundesrat schlägt vor, dass die Vorlage per 1. Januar 2011 in Kraft tritt.

Die Kommission beschliesst ein Inkrafttreten per 1. Januar 2010 mit 8 : 4 Stimmen. Eine Minderheit beantragt Inkrafttreten per 1. Januar 2011.

Gesamtabstimmung: 8 : 0 Stimmen (4 Enthaltungen)

**Auskünfte**

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

*Imposition des familles monoparentales (art. 11, LHID)*

Selon le droit en vigueur, les cantons doivent accorder aux familles monoparentales les mêmes réductions fiscales que celles prévues pour les couples mariés ayant des enfants. Le Tribunal fédéral a toutefois souligné que cette pratique contrevenait aux principes de la Constitution sur deux points :

1. le principe de l'imposition selon la capacité économique : le Tribunal fédéral considère en effet qu'une personne seule avec un enfant supporte déjà des charges moins élevées qu'un couple avec un enfant
2. le principe de l'autonomie tarifaire des cantons.

Le Conseil fédéral propose donc de biffer la disposition correspondante de l'art. 11, al. 1, LHID.

Proposition du Conseil fédéral approuvée à l'unanimité (les cantons doivent toutefois tenir compte de la situation particulière de certaines familles monoparentales).

*Entrée en vigueur :*

Le Conseil fédéral propose de fixer la date d'entrée en vigueur au 1er janvier 2011.

Par 8 voix contre 4, la commission propose de fixer la date d'entrée en vigueur au 1er janvier 2010.

Vote sur l'ensemble : projet approuvé par 8 voix contre 0 et 4 abstentions

**Renseignements**

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35

## 09.3019 Mo. Nationalrat (WAK-NR). Weniger Risiken für den Finanzmarkt

Der Bundesrat wird beauftragt, zur Verringerung des Systemrisikos durch die Grossbanken für die schweizerische Volkswirtschaft und den Finanzplatz folgende Massnahmen zu ergreifen bzw. dem Parlament die dafür notwendigen gesetzlichen Änderungen zu unterbreiten:

1. Es ist zu prüfen, ob mit einer Trennung der Bankaktivitäten in In- und Auslandsgeschäft oder nach Geschäftstätigkeit (Trennbankensystem) in voneinander unabhängige, selbstständige Tochtergesellschaften das Klumpenrisiko für die Schweiz verringert werden kann. Zu beachten ist dabei auch das Durchgriffsrecht innerhalb eines Konzerns und eine allfällige gegenseitige Beistandspflicht.
2. Solange ein Finanzinstitut Staatshilfe beansprucht, ist darauf hinzuwirken, dass für das oberste Management (Verwaltungsrat und Konzernleitung) eine Salärstruktur analog derjenigen von bundesnahen Unternehmen (Post, SBB, SNB usw.) eingeführt wird.
3. Bei Banken, die wegen ihrer volkswirtschaftlichen Bedeutung und Grösse (Credit Suisse) bei finanziellen Schwierigkeiten durch den Bund gerettet werden müssten, ist dafür zu sorgen, dass eine Salärstruktur mit einer längerfristigen Unternehmensperspektive eingeführt wird. Dabei sind die variablen Lohnanteile (Gratifikationen, Boni, Mitarbeiterbeteiligungen usw.) auf Sperrkonten zu deponieren. Diese dürfen erst nach drei Jahren an die Mitarbeitenden ausbezahlt werden, sofern die Bank bis dahin keine Bundeshilfe beansprucht hat. Vor einer Inanspruchnahme von öffentlichen Mitteln sind die Mittel der Sperrkonten zur Abdeckung der Verluste zu verwenden.
4. Für die Dauer des Engagements des Bundes bei der UBS (in der Form der Pflichtwandelanleihe oder gewandelter Aktien) beansprucht der Bund einen Sitz im Verwaltungsrat.
5. Der Bund hat alles daranzusetzen, sein Engagement gegenüber der UBS so rasch als möglich wieder gewinnbringend zu veräussern.

06.03.2009 Der Bundesrat beantragt die Ablehnung der Motion.

SR Kommission für Wirtschaft und Abgaben

09.03.2009 Nationalrat. Annahme.

27.05.2009 Ständerat. Rückweisung an die WAK-SR mit dem Auftrag, Punkt 2 des Vorstosses nochmals zu überprüfen und allenfalls ihren Antrag anzupassen. Insbesondere soll der Handlungsbedarf aufgrund der demnächst erscheinenden Richtlinien der Finma geklärt werden sowie die Auswirkungen der Umsetzung auf die internationale Wettbewerbsfähigkeit der UBS näher geprüft werden.

### Medienkonferenz der Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates vom 30.06.2009

*Löhne für UBS-Manager - Ständeratskommission korrigiert Nationalratsmotion*

## 09.3019 Mo. Conseil national (CER-CN). Réduire les risques pour la place financière suisse

En vue de réduire le risque systémique que les grandes banques font courir à l'économie suisse en général et à la place financière suisse en particulier, le Conseil fédéral est chargé de prendre les mesures ci-après ou, si nécessaire, de soumettre au Parlement les bases légales qui l'y habiliteront:

1. examiner si séparer les activités bancaires menées en Suisse des activités bancaires menées à l'étranger, ou les activités de nature différente, et confier ces activités à des filiales autonomes, indépendantes les unes des autres, ne permettrait pas d'éviter d'exposer la Suisse à un risque excessif. Il convient de ne pas perdre de vue à cet égard le droit d'assigner prévalant au sein d'un même groupe et une éventuelle obligation d'assistance mutuelle;
2. faire en sorte que les établissements financiers qui demandent l'aide de l'Etat mettent en place pour leurs dirigeants (conseil d'administration, direction) une structure salariale analogue à celle qui est appliquée dans les entreprises de la Confédération (la Poste, Swisscom, BNS, etc.);
3. introduire dès maintenant, pour les banques qui, en cas de difficultés financières, devraient être sauvées par la Confédération en raison de leur taille et de l'importance qu'elles revêtent pour l'économie nationale (par ex. Credit Suisse), une structure salariale à long terme dans laquelle la part salariale variable (gratification, bonus, intéressement aux bénéfices, etc.) serait versée sur un compte bloqué et payée au salarié au bout de trois ans, à condition que la banque n'ait demandé aucun soutien financier à la Confédération durant cette période. Avant tout recours aux deniers publics, la banque devra utiliser les fonds disponibles sur ces comptes bloqués pour couvrir ses pertes;
4. demander que la Confédération obtienne un siège au conseil d'administration d'UBS pour la durée de son engagement auprès de cette banque (sous la forme de l'emprunt à conversion obligatoire ou d'actions converties);
5. à tout mettre en oeuvre pour que la Confédération récupère, dès que possible et avec bénéfice, les fonds qu'elle a engagés pour le sauvetage d'UBS.

06.03.2009 Le Conseil fédéral propose de rejeter la motion.

CE Commission de l'économie et des redevances

09.03.2009 Conseil national. Adoption.

27.05.2009 Conseil des Etats. Renvoi à la CER-CE, qui est chargée de vérifier à nouveau le point 2 de l'intervention et de modifier éventuellement sa proposition. Il s'agit, d'une part, de préciser dans quelle mesure il y a lieu d'agir au vu des directives qui vont être publiées prochainement par la Finma et, d'autre part, de faire toute la lumière sur les conséquences que la mise en oeuvre de ces mesures pourrait avoir sur la compétitivité internationale de l'UBS.

### Conférence de presse de la commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats du 30.06.2009

*Firmes aidées par l'Etat - Une commission du Conseil des Etats ne veut pas d'une lex UBS*

Solange ein Finanzinstitut wie die UBS Bundeshilfe beansprucht, soll das Eidgenössische Finanzdepartement (EFD) die Angemessenheit der Vergütung der Manager überprüfen. Die Wirtschaftskommission (WAK) des Ständerates hat eine Nationalratsmotion abgeändert.

Wie WAK-Präsidentin Simonetta Sommaruga (SP/BE) am Dienstag den Medien bekanntgab, lehnte die Kommission den Motionspunkt ab, dass die Bankaktivitäten in In- und Auslandgeschäft getrennt werden, um das Klumpenrisiko für die Schweiz zu verringern. Die Managerlöhne sollen aber kontrolliert werden.

Einstimmig stellt sich die WAK dagegen, dass der Bund in den Verwaltungsrat der UBS eintritt. Der Bund habe dagegen alles daran zu setzen, sein Milliarden-Engagement bei der UBS so rasch als möglich wieder gewinnbringend zu veräussern.

Mit 9 zu 3 Stimmen abgelehnt wurde eine Motion von Anita Fetz (SP/BS), einen Stopp für Boni und einen Lohndeckel für Unternehmen mit staatlicher Notstützung einzuführen. Auch der Bundesrat ist gegen eine pauschale Beschränkung der Vergütungssysteme. Er kann sich nicht mit der Idee befreunden, Salärstrukturen bundesnaher Unternehmen tel quel auf staatlich unterstützte Unternehmen zu übertragen.

#### **Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK) des Ständerates vom 30.06.2009**

Der Bundesrat wird beauftragt, zur Verringerung des Systemrisikos durch die Grossbanken für die schweizerische Volkswirtschaft und den Finanzplatz folgende Massnahmen zu ergreifen bzw. dem Parlament die dafür notwendigen gesetzlichen Änderungen zu unterbreiten:

~~1. Es ist zu prüfen, ob mit einer Trennung der Bankaktivitäten in In- und Auslandgeschäft oder nach Geschäftstätigkeit (Trennbankensystem) in voneinander unabhängige, selbstständige Tochtergesellschaften das Klumpenrisiko für die Schweiz verringert werden kann. Zu beachten ist dabei auch das Durchgriffsrecht innerhalb eines Konzerns und eine allfällige gegenseitige Beistandspflicht~~

9:2 Stimmen bei einer Enthaltung

2. Originalfassung: Solange ein Finanzinstitut Staatshilfe beansprucht, ist darauf hinzuwirken, dass für das oberste Management (Verwaltungsrat und Konzernleitung) eine Salärstruktur analog derjenigen von bundesnahen Unternehmen (Post, SBB, SNB usw.) eingeführt wird.

Vorschlag der Kommission: Solange ein Finanzinstitut Bundeshilfe beansprucht, überprüft das EFD die Angemessenheit der Vergütungen der oberen Führung sowie die Einhaltung der Regeln der Good Governance, unter Berücksichtigung, dass das Institut die Wettbewerbsfähigkeit behält.

La Suisse n'a pas besoin d'une "lex UBS". La commission de l'économie du Conseil des Etats relâche la pression sur les entreprises secourues par l'Etat. Elle préfère se contenter de salaires "raisonnables" plutôt que d'interdire les bonus.

La commission a largement corrigé une motion adoptée par le Conseil national en pleine tourmente sur l'UBS. Elle ne veut pas que les banques qui ont touché l'aide de l'Etat imposent à leurs managers un système salarial calqué sur celui des entreprises liées à la Confédération.

Seule concession, la majorité propose de charger le Département fédéral des finances de contrôler que les instituts financiers secourus par l'Etat versent des "salaires raisonnables" à leurs cadres supérieurs et respectent les règles de bonne gouvernance.

La décision est tombée par 8 voix contre 4, a précisé la présidente de la commission Simonetta Sommaruga (PS/BE). La minorité aimerait s'en tenir à la version plus restrictive du National.

Dans la foulée, la majorité a aussi refusé d'exiger que la Confédération obtienne un siège au conseil d'administration de l'UBS ou d'envisager une séparation des activités bancaires en Suisse et à l'étranger, par exemple.

#### *Pas de loi*

Une motion d'Anita Fetz (PS/BS) demandant d'élaborer un projet fixant à l'avenir des conditions lors de l'octroi d'une aide extraordinaire à une entreprise n'a pas eu davantage de chances. La commission recommande au plénum de rejeter ce texte par 9 voix contre 3.

Le texte propose notamment d'interdire les parts de salaires variables tant que le financement étatique n'est pas intégralement remboursé. Pas question non plus d'accorder des salaires plus élevés que les entreprises proches de l'Etat.

#### **Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances (CER) du Conseil des Etats du 30.06.2009**

En vue de réduire le risque systémique que les grandes banques font courir à l'économie suisse en général et à la place financière suisse en particulier, le Conseil fédéral est chargé de prendre les mesures ci-après ou, si nécessaire, de soumettre au Parlement les bases légales qui l'y habiliteront :

~~1. examiner si séparer les activités bancaires menées en Suisse des activités bancaires menées à l'étranger, ou les activités de nature différente, et confier ces activités à des filiales autonomes, indépendantes les unes des autres, ne permettrait pas d'éviter d'exposer la Suisse à un risque excessif. Il convient de ne pas perdre de vue à cet égard le droit d'assigner prévalant au sein d'un même groupe et une éventuelle obligation d'assistance mutuelle;~~

9 voix contre 2 (une abstention)

2. version originale : faire en sorte que les établissements financiers qui demandent l'aide de l'Etat mettent en place pour leurs dirigeants (conseil d'administration, direction) une structure salariale analogue à celle qui est appliquée dans les entreprises de la Confédération (la Poste, Swisscom, BNS, etc.) ;

Version proposée par la commission : charger le DFF de contrôler que les instituts financiers qui demandent l'aide de la Confédération versent à leurs cadres supérieurs des salai-

8:4 Stimmen. Eine Minderheit beantragt, diesen Punkt unverändert zu belassen.

~~3. Bei Banken, die wegen ihrer volkswirtschaftlichen Bedeutung und Grösse (Credit Suisse) bei finanziellen Schwierigkeiten durch den Bund gerettet werden müssten, ist dafür zu sorgen, dass eine Salärstruktur mit einer längerfristigen Unternehmensperspektive eingeführt wird. Dabei sind die variablen Lohnanteile (Gratifikationen, Boni, Mitarbeiterbeteiligungen usw.) auf Sperrkonten zu deponieren. Diese dürfen erst nach drei Jahren an die Mitarbeitenden ausbezahlt werden, sofern die Bank bis dahin keine Bundeshilfe beansprucht hat. Vor einer Inanspruchnahme von öffentlichen Mitteln sind die Mittel der Sperrkonten zur Abdeckung der Verluste zu verwenden.~~

9:3 Stimmen

~~4. Für die Dauer des Engagements des Bundes bei der UBS (in der Form der Pflichtwandelanleihe oder gewandelter Aktien) beansprucht der Bund einen Sitz im Verwaltungsrat.~~

10:0 Stimmen bei 2 Enthaltungen

5. Der Bund hat alles daranzusetzen, sein Engagement gegenüber der UBS so rasch als möglich wieder gewinnbringend zu veräussern.

8:2 Stimmen bei 2 Enthaltungen

#### Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär, 031 322 97 35

res raisonnables ainsi que de veiller que les règles de bonne gouvernance soient respectées, étant entendu que ces instituts financiers devront rester concurrentiels.

8 voix contre 4. Une minorité propose de garder la version originale.

~~3. introduire dès maintenant, pour les banques qui, en cas de difficultés financières, devraient être sauvées par la Confédération en raison de leur taille et de l'importance qu'elles revêtent pour l'économie nationale (par ex. Crédit Suisse), une structure salariale à long terme dans laquelle la part salariale variable (gratification, bonus, intéressement aux bénéfices, etc.) serait versée sur un compte bloqué et payée au salarié au bout de trois ans, à condition que la banque n'ait demandé aucun soutien financier à la Confédération durant cette période. Avant tout recours aux deniers publics, la banque devra utiliser les fonds disponibles sur ces comptes bloqués pour couvrir ses pertes;~~

9 voix contre 3

~~4. demander que la Confédération obtienne un siège au conseil d'administration d'UBS pour la durée de son engagement auprès de cette banque (sous la forme de l'emprunt à conversion obligatoire ou d'actions converties);~~

10 voix contre zero (2 abstentions)

5. à tout mettre en œuvre pour que la Confédération récupère, dès que possible et avec bénéfice, les fonds qu'elle a engagés pour le sauvetage d'UBS.

8 voix contre 2 (2 abstentions)

#### Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission, 031 322 97 35